

**«ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОГО ТЕКСТА:
РЕФЕРИРОВАНИЕ И АННОТИРОВАНИЕ»**

Б1.В.ДВ.5.1

Дисциплина «Информационно-аналитическая обработка общественно-политического текста: реферирование и аннотирование» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 41.04.05 «Международные отношения», программа «Мировая политика», квалификации магистр, входит в вариативную часть дисциплин по выбору блока 1.

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Информационно-аналитическая обработка общественно-политического текста: реферирование и аннотирование» является формирование профессионально значимых компетенций, предусмотренных ФГОС ВО и ОП ВО по направлению 41.04.05 «Международные отношения», обеспечивающих развитие способности магистрантов работать с материалами СМИ и решать практические задачи, связанные с их (материалов) обработкой, анализом и обобщением, а также формирование устойчивого навыка работы с текстом, предполагающей его компрессию, текстовые трансформации, визуализацию и интерпретацию в контексте научно-исследовательской и педагогической деятельности.

Основными *задачами* дисциплины являются:

- конкретизация понятия «информационно-аналитическая обработка текста»; формирование и систематизация представлений магистрантов о понятии, особенностях, видах и способах анализа и переработки иноязычного текста;
- знакомство обучающихся с технологией информационно-аналитической обработки иноязычного общественно-политического текста на основе соответствующего алгоритма и обеспечение условий для ее освоения;
- развитие и совершенствование навыков просмотрового, ознакомительного, аналитического и реферативного чтения общественно-политических (общенаучных и узко-научных) текстов из зарубежных СМИ; развитие и совершенствование способности находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы; закрепление и совершенствование навыков свертывания информации, компрессии и расширения текста в ходе профессионально-научной деятельности;
- расширение опыта обучающихся, связанного с анализом и интерпретацией текстов общественно-политической направленности при

анализе конкретных ситуаций (АКС) в контексте профессиональной (профессионально-научной) деятельности магистра-международника;

- расширение и углубление иноязычной компетенции как компонента профессиональной компетентности магистра-международника.:

- расширение словарного запаса и овладение профессиональной терминологией и понятийным аппаратом по темам научного интереса (на русском и иностранном языках);
- совершенствование навыка аналитического аудирования материалов зарубежных СМИ;
- совершенствование практических навыков и умений иноязычной текстовой деятельности и текстовых трансформаций.

2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры

Дисциплина «Информационно-аналитическая обработка общественно-политического текста: реферирование и аннотирование» входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (Модули)» ФГОС ВО по направлению подготовки 41.04.05 «Международные отношения» (квалификация – магистр) и является дисциплиной по выбору. В рамках данной дисциплины находят отражение и практическую реализацию знания и умения, формируемые в курсах дисциплин базовой и вариативной частей Блока 1 ОП: «Мегатренды и глобальные проблемы», «Региональные системы международных отношений в XXI веке», «Современная внешнеполитическая стратегия России и международные конфликты», «Глобальная безопасность», «Негосударственные участники мировой политики», «Иностранный язык», «Иностранный язык (английский)», «Анализ внешней политики», Практика устного и письменного перевода общественно-политического текста», «Переводческое аудирование общественно-политического текста» и др.

Овладение дисциплиной базируется на знаниях, умениях и опыте, полученных в курсах профилирующих дисциплин Блока Б1 «Дисциплины (Модули)» ОП по направлению 41.03.05 «Международные отношения» (квалификация – бакалавр), а также дисциплин, обеспечивающих формирование иноязычной компетенции как компонента профессиональной компетентности бакалавра-международника, в объеме, соответствующем ОП и рабочему учебному плану.

Приобретенные знания и умения актуализируются в ходе научно-исследовательской работы магистранта (Блок 2 «Практики, в т. ч. НИР» ОП) и при подготовке магистерской диссертации.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В данном разделе содержится описание перечня планируемых результатов обучения по дисциплине «Информационно-аналитическая обработка общественно-политического текста: реферирование и аннотирование», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы по направлению 41.04.05 «Международные отношения» (квалификация – магистр).

Процесс изучения дисциплины «Информационно-аналитическая обработка общественно-политического текста: реферирование и аннотирование» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и образовательной программой по данному направлению подготовки:

ОПК-8 - владение профессиональной терминологией и понятийным аппаратом сферы международной деятельности на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках;

ПК-22 - способность ориентироваться в современных тенденциях мирового политического развития, глобальных политических процессов, понимание их перспектив и возможных последствий для Российской Федерации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- профессиональную терминологию и понятийный аппарат сферы международной деятельности на русском и иностранном (английском) языках;

- теоретические основы обработки иноязычного текста, иметь представление о понятии, особенностях, видах и способах (приемах) его переработки; виды вторичных информационных продуктов / текстов и их характеристики;

- способы, приемы и техники сбора, накопления и хранения информации; технологию информационно-аналитической обработки текста, методы изучения и обобщения информации (фактов и явлений); основы контент-анализа с целью решения поставленной задачи, технику свертывания и расширения информации; приемы и способы реформатирования текста первоисточника (план, тезисы, реферат, аннотация); приемы и способы визуализации текста (лексическая цепь, схема, таблица, визуальная карта и т.п.);

- алгоритм построения текста реферата / аннотации; функции реферата и аннотации, требования к их языковому, жанрово-стилевому и структурному оформлению; устойчивые выражения и речевые формулы, клишированные

фразы и слова, характерные для их составления (на русском и иностранном языках);

- ведущие зарубежные и отечественные СМИ (вещательные каналы и онлайн издания), их типологию, специфику и особенности, характеристику публикуемых материалов; ключевые проблемы и текущие события современной международной жизни;

Уметь:

- соотносить профессиональные термины и понятия с ситуациями профессиональной и профессионально-научной сферы; узнавать и выявлять профессиональные термины и понятия из сферы международной деятельности в текстах профессиональной и профессионально-научной направленности, давать им определения и осуществлять их интерпретацию в соответствующих контекстах, находить русско-английские соответствия и эквиваленты адекватно заданным контекстам при выполнении различных видов перевода общественно-политических и научных (устных и письменных) текстов; свободно оперировать ими при осуществлении информационно-аналитической и научно-исследовательской работы (на русском и иностранном языках);

- ориентироваться в событиях международной жизни в стране / регионе / мире, выявлять наиболее актуальные из них и осуществлять самостоятельный поиск, выборку и систематизацию общественно-политических текстов (ОПТ) из потока информационного материала (отечественных и зарубежных СМИ, интернет-ресурсов, материалов двусторонних / многосторонних встреч на высшем уровне, международных договоров, документов международных организаций и т. п.) с целью решения поставленной задачи; разрабатывать и заполнять матрицу для сбора и систематизации запрашиваемой информации, использовать ее в качестве навигатора аналитической и речевой деятельности при решении поставленной задачи;

- использовать приемы поискового, просмотрового, аналитического и реферативного чтения; находить и извлекать из текста первоисточника значимый фактуальный материал и фиксировать его в соответствующей матрице сбора данных, сопровождая рабочими записями и пометками, комментариями аналитического характера;

- проводить информационно-аналитическую обработку текстов из отечественных и зарубежных СМИ в соответствии с поставленной задачей, осуществлять их адекватный перевод, компрессию и интерпретацию, проводить контент анализ, критический / факторный / сравнительный анализ, делать умозаключения, обобщения и выводы, давать комментарий и

обосновывать собственную оценку описываемых событий и явлений;

- использовать приемы текстовой деятельности: выделять в тексте и формулировать основную тему и ключевую мысль, проблемы в связи с ее интерпретацией, вычленять ключевые термины, устанавливать между ними взаимосвязи и составлять логически обусловленную лексическую цепь, схему или визуальную карту, осуществлять на ее основе свертывание информации и компрессию исходного текста до уровня тезисов, реферата и аннотации, опуская избыточную информацию;

- осуществлять текстовые трансформации; составлять тезисы, аннотации и рефераты ОПТ и на их основе создавать тематические дайджесты, трансформировать их в обзоры прессы по заданным темам, используя профессиональную терминологию и общественно-политическую лексику адекватно заданным контекстам (на русском и иностранном языках); предъявлять созданный информационный продукт в целевой аудитории в виде мультимедийной презентации; оформлять его в письменной форме в виде обзорного реферата или статьи (на русском и/или иностранном языке); использовать созданный продукт в контексте самостоятельного научного исследования по направлению подготовки;

Владеть:

- системой профессиональных терминов и понятий, относящихся к сфере международной деятельности; способностью отбирать и использовать профессиональную терминологию и понятийный аппарат сообразно заданной ситуации в ходе профессиональной деятельности, информационно-аналитической и научно-исследовательской работы;

- системой знаний, необходимых для работы с материалами СМИ, технологией / техникой / алгоритмом информационно-аналитической обработки ОПТ; способностью осуществлять текстовые трансформации при обработке материалов СМИ с целью решения поставленной задачи; умением использовать материалы СМИ (цитировать, делать ссылки) и собственные вторичные тексты в самостоятельном научном исследовании в качестве иллюстрации суждений, умозаключений и выводов;

- навыками поискового, просмотрового, аналитического и реферативного чтения и аудирования на русском и иностранном языках, обеспечивающими поиск, сбор и систематизацию целевой (запрашиваемой) информации из различных источников и СМИ;

- методикой (техникой / технологией / алгоритмом) информационно-аналитической обработки иноязычного текста по направлению и профилю подготовки, приемами свертывания (и расширения) информации и

компрессии текста первоисточника; опытом интерпретации и обобщения анализируемой информации; способностью делать обоснованные выводы и аргументировать собственную точку зрения, оформлять результаты исследования (анализа и обобщения информации) в виде вторичных информационных продуктов, сопровождая их собственными суждениями, умозаключениями и выводами.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.